Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synami Apaima byli: Jiszi; a synem Jisziego Szeszan, a synem Szeszana Achlaj. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Apaima był Jiszi, synem Jisziego Szeszan, a synem Szeszana Achlaj. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Appaima: Jiszi. Synowie Jisziego: Szeszan, a córka Szeszana: Achlaj. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Affaimowi Jesy; a synowie Jesy Sesan, a córka Sesana Achialaj. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A syn Apfaimów, Jesy; który Jesy zrodził Sesan, a Sesan zrodził Oholai. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synem Appaima: Jiszi. Synem Jisziego: Szeszan. Synem Szeszana: Achlaj. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Appaima był Jiszi, synem Jiszi Szeszan, synem Szeszana Achlaj. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synem Appaima był Jiszi, synem Jisziego był Szeszan, a synem Szeszana Achlaj. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synem Appaima był Jeszi, a Jesziego - Szeszan. Synem Szeszana był Achlaj. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem Appaima był Jiszi. Synem Jisziego był Szeszan, a synem Szeszana: Achlaj. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Аффема: Ісеміїл. І сини Ісеміїла: Сосан. І сини Сосана: Ахлей. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synem Appaima był Jiszi; a synem Jiszego – Szeszan, a Szeszana – Achlaj. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Appaima: Jiszi. A synami Jisziego: Szeszan; a potomkami Szeszana: Achlaj. |